

## **Terms and Conditions**

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100



**Belehrung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Ütmutatás.** 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesülésétől vagy betegségeiről előnyomatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyeslet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkészi (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých buďte zasílány dvojnásobnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

**Ponezenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zasłabłych należy wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запити про місце перебування ранених чи хорих, о їх зраненню чи там недузі треба вислати до відповідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до відповідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті подвійним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченням портом на відповідь).

2. День і місце поховань померлих будуть оголошені привласним душпастирським урядом (метрикальним виповідцем).

**Uputa.** 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanić će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

**Avis.** 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirii sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății unguresei crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Poduk.** 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali boleznih ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s potpisanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćanjem odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraněných, potažne chorých majú sa skrze predošlé drukovane duplované dopisnice alebo telegrafické (z nazpád portom) odat na vyzvedajúcu kancelariu rakúskej (austrijskej) spoločnosti červeného kříža vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarii uhorskeho spolku červeného kříža v Budapešti.

2. Deň a miesto pohrebu zamrelých budú oznamení skrze tam patričnú faru (matrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).